

Welkom bij de Prisma Pockets

De Prisma pockets zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma pockets wordt de officiële spelling toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat ruim 41.000 trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat middelbare scholieren nodig hebben. Achterin hebben we bovendien een bijlage over de vervoeging van Duitse werkwoorden opgenomen.

Geen woordenboek zo **actueel** als de Prisma pockets: we vervangen voortdurend verouderde woorden en uitdrukkingen om plaats te maken voor nieuwe. De Prisma pockets verschijnen elk jaar in een nieuwe editie. Online actualiseren we ze zelfs elk kwartaal. Nodig, want talen zijn altijd in beweging.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt. We geven extra informatie die je helpt de juiste vertaling te kiezen, waar dat nodig is.

En tot slot: waarom zou je meer betalen? Prisma staat garant voor **voordelige kwaliteit**.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar info@prisma.nl. Alvast hartelijke dank!

de Prisma redactie

Gebruiksaanwijzing

In dit woordenboek vind je veel **woorden met hun vertaling**. Soms heeft een trefwoord meerdere vertalingen. *Bein* kan bijvoorbeeld 'been' betekenen, maar ook 'bot' of 'ivoor'. *Sein* kan een hulpwerkwoord zijn, maar ook een koppelwerkwoord. Daarom geven we **extra informatie** als dat nodig is, bijvoorbeeld over de betekenis of over de grammatica. We geven ook voorbeelden hoe woorden voorkomen in combinatie met andere woorden. Hieronder beschrijven we kort wat je kunt aantreffen.

Alle **trefwoorden** drukken we vet en blauw. Varianten erop en verwijzingen ernaar ook.

Als een trefwoord meerdere **woordsoorten** heeft, geven we dat aan met blauwe romeinse cijfers. Zoek je bijvoorbeeld de vertaling van *geben*, dan vind je eerst (I) het overgankelijke werkwoord ('geven') en een paar regels daarna (II) het onpersoonlijk werkwoord ('es gibt...': er is...).

Als een trefwoord meerdere **betekenissen** heeft, dan staan daar blauwe bolletjes voor met de betekenisnummers erin. Zoek je dus naar de vertaling van *Haus*, dan kom je achter elk blauw bolletje een nieuwe vertaling tegen (1 huis 2 flatgebouw, huizencomplex 3 firma 4 hotel). Als twee vertalingen ongeveer hetzelfde betekenen, staat er geen bolletje, maar een komma tussen. Bij *geehrt* staat bijvoorbeeld 'geëerd, geacht'.

Duitse woorden komen vaak voor in vaste combinatie met een **voorzetsel**, bijvoorbeeld *treffen auf*. Deze krijgen ook een bolletje ervóór en zijn blauw gedrukt, zodat je ze snel vindt.

Bij een trefwoord vind je ook vaak **voorbeeldzinnen**. Deze laten zien hoe je het woord in combinatie met andere woorden kunt tegenkomen, bijvoorbeeld bij *Haus* ('zu Hause sein': thuis zijn) of *froh* ('da bin ich aber froh': daar ben ik blij om). Soms betekent de combinatie iets heel anders dan de woorden los, bijvoorbeeld 'ins Blaue (hinein)': in het wilde weg (en niet 'in het blauwe').

Extra informatie over de betekenis van een woord geven we met **labels**: muz betekent dat het woord te maken heeft met muziek, min betekent dat het woord een minachtende lading heeft. Ook tussen geknikte **haakjes** vind je soms extra informatie, die je helpt de juiste vertaling te kiezen, bijvoorbeeld dat een vertaling alléén gebruikt wordt (bij rugby).

Op **pagina 10** kun je zien hoe dit alles er in het boek uitziet.

Extra tips

★ In het Duits schrijf je alle zelfstandig naamwoorden met een hoofdletter. Soms komt hetzelfde woord ook voor met een andere woordsoort, zonder hoofdletter. In het woordenboek zijn dit twee **verschillende trefwoorden**. Zo vind je *graben* (het werkwoord 'graven') en *Graben* (het zelfstandig naamwoord: 'sloot; gracht' enzovoort).

★ Als je op zoek bent naar de vertaling van een uitdrukking of idioom, kijk dan eerst bij het **eerste zelfstandig naamwoord** dat daarin voorkomt. ‘alle Hände voll zu tun haben’ vind je bij *Hand*, niet bij *voll of tun*. Staan er meerdere zelfstandige naamwoorden in de zin, kijk dan ook eerst bij het eerste: ‘Kopf oder Zahl’ vind je bij het trefwoord *Kopf*, niet bij *Zahl*. Als je de gezochte vertaling niet bij het eerste zelfstandig naamwoord vindt, kijk dan bij het tweede, enzovoort.

★ Veel combinaties van woorden met **voorzetsels** (*an, bei, für, unter, zwischen*) vind je bij de (werk)woorden waar ze vaak bij voorkomen: ‘sich ekeln vor’ vind je bij *ekeln*, niet bij *vor*. ‘in Frage stehen’ vind je bij *Frage*, niet bij *stehen of in*.

★ Zoek bij de **hele vorm** van het woord, niet bij de vervoeging of verbuiging: ‘führte’ vind je dus bij *führen*. ‘Wege’ vind je bij *Weg*. Bij onregelmatige vervoegingen vind je een verwijzing naar het juiste woord, bijvoorbeeld van *lieb* naar *laufen*.

★ In veel gevallen worden bijvoeglijk naamwoorden ook gebruikt als bijwoord. Als de vertaling gelijk blijft, vermelden we in die gevallen niet apart het bijwoord.

★ Bij zelfstandig naamwoorden geven we de **genitief** (tweede naamval) en de **meervoudsvorm**, gescheiden door een deelstreep (/). Als deze worden gevormd door toevoeging van letters, geven we dit aan met een plusteken (+):

Affe *m* [+n/+n]

Wanneer ze worden gevormd door een deel van het woord te vervangen, dan geven we het vervangende deel, voorafgegaan door een streepje:

Anzug *m* [(e)s/-züge]

Als er alleen een streepje staat, is het genitief en/of het meervoud gelijk aan het trefwoord:

Abseits *o* [-/-]

Als er geen streepje of plusje staat, is het hele trefwoord in genitief- en/of meervoudsvorm afgedrukt:

Zug *m* [(e)s/Züge]

Als het trefwoord niet in het meervoud wordt gebruikt, geven we dit aan met [gmv].

★ Als je iets in het woordenboek niet begrijpt, zoek dan in de lijsten met **bijzondere tekens** en **afkortingen** hierna. Als die geen uitkomst bieden, mail ons dan: info@prisma.nl.

Achter in dit woordenboek vind je een bijlage over de vervoeging van Duitse werkwoorden.

Bijzondere tekens

Voorbeelden van het gebruik van onderstaande tekens worden gegeven op pagina 10.

- I, II enz. Als een trefwoord meerdere woordsoorten heeft (bv. overgankelijk én onovergankelijk werkwoord), worden deze voorafgegaan door blauw gedrukte romeinse cijfers.
- ❶ Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, worden deze voorafgegaan door een blauw bolletje met daarin het nummer van de betekenis. Ook vaste combinaties van het trefwoord met een voorzetsel worden gezien als een aparte betekenis.
- ★ Na een blauwe ster volgt een voorbeeldzin.
- ▼ Na een blauw omgekeerd driehoekje volgt een voorbeeldzin die minder letterlijk, meer idiomatisch is.
- [...] Tussen rechte haken staat extra grammaticale informatie.
- ⟨...⟩ Tussen geknikte haken staat extra uitleg over de betekenis of de vertaling daarvan.
- ~ Een tilde vervangt vaak het trefwoord in voorbeeldzinnen en zegswijzen.
- / Een schuine streep scheidt woorden die onderling verwisselbaar zijn.
- ≈ Een equivalentieteken geeft aan dat de vertaling een benadering is van het vertaalde. Een exactere vertaling is in dat geval niet te geven.
- Een pijl verwijst voor meer informatie naar het erop volgende trefwoord.

Lijst van gebruikte afkortingen

<u>aanw</u>	aanwijzend voornaamwoord	<u>myth</u>	mythologie
<u>aardk</u>	aardrijkskunde	<u>natk</u>	natuurkunde
<u>admin</u>	administratie	<u>N-D</u>	Noord-Duits, Noord-Duitsland
<u>afk</u>	afkorting	<u>NL</u>	Nederlands, Nederland
<u>agrar</u>	agrarisch, landbouw	<u>o</u>	onzijdig
<u>anat</u>	anatomie	<u>omschr</u>	omschrijvend
<u>auto</u>	auto's en motoren	<u>onb</u>	onbepaald
<u>audio-vis</u>	audiovisueel	<u>onb vnw</u>	onbepaald voornaamwoord
<u>betr vnw</u>	betrekkelijk voornaamwoord	<u>onderw</u>	onderwijs en wetenschappen
<u>bez vnw</u>	bezittelijk voornaamwoord	<u>onov</u>	onovergankelijk (zonder object)
<u>bijw</u>	bijwoord	<u>onp</u>	onpersoonlijk
<u>biol</u>	biologie, milieu	<u>onr.</u>	onregelmatig
<u>BN</u>	Belgisch Nederlands	<u>onv</u>	onvervoegbaar
<u>bnw</u>	bijvoeglijk naamwoord	<u>Oost</u>	Oostenrijks-Duits, Oostenrijk
<u>bouw</u>	bouwkunde, architectuur	<u>o.t.t.</u>	onvoltooid tegenwoordige tijd
<u>chem</u>	chemie	<u>oud</u>	ouderwets
<u>comm</u>	communicatie, voorlichting, reclame	<u>ov</u>	overgankelijk (met object)
<u>comp</u>	computer	<u>o.v.t.</u>	onvoltooid verleden tijd
<u>cul</u>	culinaria, voeding	<u>p.</u>	persoon
<u>deelw.</u>	deelwoord	<u>pers vnw</u>	persoonlijk voornaamwoord
<u>dial</u>	dialect	<u>plantk</u>	plantkunde
<u>dierk</u>	dierkunde	<u>plat</u>	plat, ordinair
<u>drukk</u>	drukkerij- en uitgeverijwezen	<u>pol</u>	politiek
<u>Du</u>	Duits, Duitsland	<u>psych</u>	psychologie
<u>econ</u>	economie	<u>reg</u>	regionaal
<u>elek</u>	elektronica	<u>rel</u>	religie
<u>etw.</u>	etwas	<u>samentr.</u>	samentrekking
<u>euf</u>	eufemistisch	<u>scheepv</u>	scheepvaart
<u>ev</u>	enkelvoud	<u>scheik</u>	scheikunde
<u>fig</u>	figuurlijk	<u>sport</u>	sport, lichamelijke oefening
<u>filos</u>	filosofie	<u>st.</u>	sterk
<u>form</u>	formeel	<u>sterrenk</u>	sterrenkunde
<u>geo</u>	geografie	<u>taalk</u>	taalkunde
<u>gesch</u>	geschiedenis	<u>techn</u>	techniek, mechanica
<u>gmw</u>	geen meervoud	<u>teg.</u>	tegenwoordig
<u>her</u>	heraldiek	<u>telw</u>	telwoord
<u>humor</u>	humoristisch	<u>ton</u>	toneel, theater
<u>hww</u>	hulpwerkwoord	<u>tw</u>	tussenwerpsel
<u>id.</u>	(verbuiging) identiek	<u>typ</u>	typografie
<u>iem.</u>	iemand	<u>uitr vnw</u>	uitroepend voornaamwoord
<u>infin.</u>	infinietief	<u>v</u>	vrouwelijk
<u>inform</u>	informeel	<u>van</u>	van
<u>iron</u>	ironisch	<u>vakt</u>	vaktaal
<u>jeugdtd</u>	jeugdtaal	<u>v.d.</u>	van de
<u>jmd.</u>	jemand	<u>v.e.</u>	van een
<u>jmdm.</u>	jemandem	<u>v.h.</u>	van het
<u>jmdn.</u>	jemanden	<u>viss</u>	visserij
<u>jmds.</u>	jemandes	<u>voetb</u>	voetbal
<u>jur</u>	juridisch, recht	<u>volt.</u>	voltooid
<u>kunst</u>	beeldende kunst	<u>voorv.</u>	voorvoegsel
<u>kwv</u>	koppelwerkwoord	<u>vr vnw</u>	vragend voornaamwoord
<u>landb</u>	landbouw	<u>vulg</u>	vulgair
<u>lett</u>	letterlijk	<u>vw</u>	voegwoord
<u>lit</u>	literatuur, letterkunde	<u>vz</u>	voorzetsel
<u>luchtvt</u>	luchtvaart	<u>wisk</u>	wiskunde
<u>lw</u>	lidwoord	<u>wkd vnw</u>	wederkerend voornaamwoord
<u>m</u>	mannelijk	<u>wkg vnw</u>	wederkerig voornaamwoord
<u>med</u>	medisch, geneeskunde	<u>ww</u>	werkwoord
<u>media</u>	media: televisie, radio, tijdschriften	<u>www</u>	internet
<u>mil</u>	militair	<u>Z-D</u>	Zuid-Duits, Zuid-Duitsland
<u>min</u>	minachtend, afkeurend	<u>zn</u>	zelfstandig naamwoord
<u>muz</u>	muziek	<u>zw.</u>	zwak
<u>mv</u>	meervoud	<u>Zwit</u>	Zwitser, Zwitserland

- Landgericht** *o* [+ (e)s/+e] ≈ arrondissementsrechtbank
- lauern** *onov ww* ① loeren (auf [+ 4] op) op de loer staan / liggen ② uitkijken, afwachten
- Laus** *v* [-/Läuse] lui(s) *ihm ist eine Laus über die Leber gelaufen* hem zit iets dwars
- Läutewerk** *o* [+ (e)s/+e] elektrische bel
- Läutwerk** *o* → **läutewerk**
- lernen** *ov+onov ww* ① leren ② studeren ★ *etw. auswendig* ~ iets van buiten leren ★ *er hat Uhrmacher gelernt* hij heeft voor horlogemaker geleerd ★ *gelernte Arbeiter* geschoolde arbeiders ★ *ich muss noch* ~ ik moet nog studeren
- Lernschwester** *v* [+/-n] leerling-verpleegster
- Lesart** *v* [-/+en] lezing, variant, versie
- lesbar** *bnw* leesbaar
- Lesbarkeit** *v* [-/gmV] leesbaarheid
- Lesebuch** *o* [+ (e)s/-bücher] leesboek
- lesen I** *ov+onov ww* [st.] ① lezen ② (voor)lezen ③ college geven ★ *sich* ~ te lezen zijn (II) *ov ww* [st.] oogsten, verzamelen ★ *Wein* ~ druiven plukken
- lesenswert** *bnw* lezenswaardig
- Leseputl** *o* [+ (e)s/+e] lessenaar
- Leser** *m* [+s/-] lezer
- Lesung** *v* [-/+en] ① lezing (voordracht v.e. schrijver) ② rel lezing ③ lezing (versie)
- letal** *bnw, med* dodelijk
- Leuteschinder** *m* [+s/-] **min** uitziuger, beul, slavendrijver
- Leutnant** *m* [+s/+s] luitenant
- leutselig** *bnw* amicaal, minzaam
- Leutseligkeit** *v* [-/gmV] minzaamheid, beminnelijkheid, vriendelijkheid
- Libelle** *v* [-/+n] ① libel (insect) ② techn waterpas
- liberal** *bnw* liberaal
- liberalisieren** *ov ww* liberaliseren
- Liberalismus** *m* [-/gmV] liberalisme
- libysch** *bnw* Libisch
- Licht** *o* [+ (e)s/+er] ① licht (schijnsel) ② licht (lamp) ★ *jmdn. hinters* ~ führen iem. om de tuin leiden ★ *das* ~ *der Welt erblicken* het levenslicht aanschouwen ★ *bei* ~ *besehen* op de keper beschouwd ★ *ans* ~ *bringen* aan het licht brengen
- lichtbeständig** *bnw* lichtecht
- Lichtblik** *m* [+ (e)s/+e] lichtpunt, troost
- lichtempfindlich** *bnw* lichtgevoelig, gevoelig voor licht
- lichten** *ov ww* ① uitdunnen ② licht werpen op, licht maken ★ *einen Wald* ~ een bos dunnen ★ *den Anker* ~ het anker lichten ★ *sich* ~ licht (I) helder worden, dunner worden ★ *sein Haar lichtet sich* zijn haar wordt dunner
- lichterloh** *bijw* lichtelaaie ★ ~ *brennen* in lichtelaaie staan, in vuur en vlam staan
- Lichthof** *m* [+ (e)s/-höfe] ① binnenplaats tussen huizen ② lichtkoker, lichtbundel ③ lichtkrans, halo
- een equivalentieteken geeft aan dat de volgende vertaling een benadering is
- een cijfer tussen rechte haken geeft de naamval aan
- omgekeerde blauwe driehoekjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen die minder letterlijk en meer uitdrukking zijn
- pijltes verwijzen naar een ander trefwoord
- trefwoorden en eventuele varianten zijn vet gedrukt
- Romeinse cijfers gaan vooraf aan een nieuwe woordsoort
- woordsoorten zijn cursief gedrukt
- cijfers in blauwe bolletjes gaan vooraf aan de verschillende betekenissen van een trefwoord
- onderstreepte labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied
- tussen geknikte haken wordt extra informatie gegeven
- blauwe sterretjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen
- tildes vervangen de vorm van het trefwoord
- komma's scheiden synoniemvertalingen
- schuine strepen staan tussen uitwiselbare varianten
- tussen rechte haken wordt extra grammaticale informatie gegeven

A

a afk ① Ar are ② muz A-klein ★ muz a(-Moll)
A-mineur
à bijw van (elk), à, voor ★ 6 Stück à € 5,00 6 stuks à € 5,00
a. afk, am aan de
a- voorv.+achternv a-, on-
A l o [-/-] ① letter a ★ A wie Anton de a van Anton ★ Á wie Ärger de ä van Ärger ★ das A und O het begin en het einde, alfa en omega, het wezenlijke, het belangrijkste ★ von A bis Z van a tot z ★ wer A sagt, muss auch B sagen wie a zegt, moet ook b zeggen ★ von A bis Z lesen van a tot z lezen ② muz A-groot ★ muz A(-Dur) A-majeur, a grote tert ③ afk ④ Ampere amp. ⑤ Autobahn snelweg
Aa o [+s/gmv] ★ jugdt Aa machen poepen
AA afk ① Auswärtiges Amt Ministerie van Buitenlandse Zaken ② Anonyme Alkoholiker Anonieme Alcoholisten
Aachen o Aken
Aal m [(e)s/+e] aal, paling ★ fig sich winden wie ein Aal zich in allerlei bochten wringen
aalen l onov ww op paling vissen ② wkdd ww [sich ~] ontspannen onderuitliggen
Aalfang m [(e)s/gmv] palingvangst, -visserij
aalglatt bnw aalglad ★ er ist ~ hij is zo glad als een aal
a.a.o. afk, am angegebenen Orte ter aangehaalde plaatse
Aas l o [+es/+e] aas ② o [+es/Äser] min kring, loeder
aasen onov ww verkwisten, verspillen ★ mit dem Geld ~ met geld smijten
Aasfliege v [-/+n] ① aasvlieg ② strontvlieg
Aasfresser m [+s/-] aaseter
Aasgeier [aasGaier] m [+s/-] ① aasgier ② inform uitbouter, profiteur
aasig bnw ① bedorven, vies ② weerzinwekkend, gemeen ★ ein ~es Lächeln een akelig lachje ③ in hoge mate, zeer ★ es war ~ kalt het was verschrikkelijk koud
ab l bijw ① weg ★ inform ab ins Bett! vooruit, naar bed! ② (er)af ★ ab und zu af en toe ★ auf und ab op en neer ★ ein Bein ist ab er is een poot af ★ der Knopf ist ab de knoop is eraf ③ v [+3] vanaf, vanuit ★ ab Frankfurt fliegen vanaf Frankfurt vliegen ★ ab Montag vanaf maandag ★ Kinder ab 12 Jahren kinderen vanaf 12 jaar, kinderen van 12 jaar en ouder ★ ab 1. [ersten] August vanaf 1 augustus, per 1 augustus ★ econ ab Werk af fabriek
ab- voorv.+achternv af-, weg-, uit-, ver-
abändern ov ww veranderen, wijzigen ★ etw. ~ iets een beetje veranderen
Abänderung v [-/+en] verandering, wijziging
Abänderungsantrag m [(e)s/-träge] ① wijzigingsvoorstel ② pol amendement
abarbeiten l ov ww ① afmaken, voltooien ② afbetalen (van schuld), wegwerken (van eten) ③ vlot krijgen (van schip) ④ wkdd ww [sich ~] zich afsloven, zich kapot werken
Abart v [-/+en] biol variëteit

abartig l bnw ① abnormaal, gestoord ② pervers (seksueel) ③ bijw krankzinnig ★ das Zimmer ist ~ groß de kamer is belachelijk groot
Abb. afk, Abbildung afbeelding, illustratie
Abbau m [(e)s/gmv] ① (het) afbreken, demontage ② vermindering, verlagging, reductie, inkrimping (van personeelsbestand) ★ der ~ von Arbeitsplätzen afstoting van arbeidsplaatsen afvloeiing ③ ontginning (van delfstoffen), winning
abbaubar bnw afbreekbaar ★ biologisch ~ biologisch afbreekbaar
abbauen l ov ww ① afbreken, demonteren ② verminderen, verlagen, reduceren, inkrimpen (van personeelsbestand) ★ Personal ~ het personeel inkrimpen ③ ontginnen, winnen (van delfstoffen) ④ onov ww verzwakken, aftakelen ★ geistig ~ geestelijk achteruitgaan
Abbauprodukt o [(e)s/+e] afbraakproduct
abbeißen ov+onov ww afbijten ★ einmal ~ een hap nemen
abbeizen ov ww afbijten (van verb)
abbekommen ov ww ① krijgen ★ er hat nichts vom Kuchen ~ hij heeft niets van de taart gekregen ② krijgen, gekwetst worden, beschadigd worden ★ sie hat nichts ~ zij is ongedeerd gebleven ③ afkrijgen (van), kunnen verwijderen ★ hast du den Kleber ~? heb je de lijm eraf gekregen?
abberufen ov ww ① terugroepen ② ontslaan
Abberufung v [-/+en] ① terugroeping ② ontslag
abbestellen ov ww afbestellen, afzeggen, annuleren, opzeggen (van krant)
Abbestellung v [-/+en] afbestelling, annulering, opzegging
abbezahlen ov ww afbetalen, in termijnen betalen
Abbezahlung v [-/+en] afbetaling
abbiegen l ov ww ① buigen ② inform een andere wending geven ★ das Gespräch geschickt ~ het gesprek handig een andere wending geven ③ onov ww af- / inslaan ★ (nach) links ~ linksaf slaan ★ die Straße biegt nach links ab de weg buigt naar links af
Abbiegespur v [-/+en] voorsorteerstrook
Abbild o [(e)s/+er] evenbeeld, spiegelbeeld, weerspiegeling
abbilden ov ww afbeelden, weergeven
Abbildung v [-/+en] afbeelding, illustratie
abbinden l ov ww ① losmaken, afdoen (van das e.d.) ② afbinden (van ledematen) ③ onov ww uitharden (van cement)
Abbitte v [-/+n] verontschuldiging, vergiffenis ★ ~ leisten / schulden om vergiffenis vragen
abbitten ov ww form om vergiffenis vragen voor, zijn excuus aanbieden voor ★ jmdm. etw. ~ iemand om vergiffenis vragen voor iets
abblasen ov ww ① afblazen, wegblazen ② afgelasten, fig afblazen ★ das Spiel wurde abgeblasen de wedstrijd werd afgelast
abblättern onov ww ① afvallen (van blad) ② afbladderen, afschilferen
abblenden ov+onov ww ① afdekken, verduisteren ② dimmen (van autolamp) ③ het diafragma verkleinen
Abblendlicht o [(e)s/+er] dimlicht

ab

abblitzen *onov ww* ★ *inform mit einer Bitte bei jmdm.* ~ geen gehoor vinden bij iemand, door iemand afgewezen worden (van verzoek) ★ *inform jmdn.* ~ lassen iemand afschepen, iemand een blauwtje laten lopen

abblocken *ov ww* ① ook fig verhinderen, blokkeren ② sport blokken, blokkeren, afschermen, afweren

Abböschung *v [-/+en]* helling, talud

abbrausen I *ov ww* afspoelen, douchen **II** *onov ww* wegstuiven, -scheuren (van auto e.d.)

abbrechen I *ov ww* ① afbreken, slopen ② demonteren ★ *ein Zelt* ~ een tent afbreken ③ afbreken, staken (van onderhandelingen), verbreken (van betrekkingen) ★ *die Beziehung* ~ de relatie verbreken ★ *eine Partie* ~ een partij afbreken ▼ *inform sich [3] einen* ~ erg zijn best doen ▼ *ich habe mir keinen abgebrochen* het was voor mij een kleine moeite **II** *onov ww* ① afbreken ② plotseling ophouden, verbroken worden (van verbinding)

abbremmen *ov+onov ww* afremmen

abbrennen *ov+onov ww* ① afbranden, opbranden ② ontsteken, afsteken (van vuurwerk)

abbringen *ov ww* ① afbrengen ★ *davon lasse ich mich nicht* ~ daar laat ik me niet vanaf brengen ★ *jmdn. von seiner Meinung* ~ iemand van zijn mening afbrengen ② *inform* wegstroomen

abbröckeln *onov ww* afbrokkelen

Abbruch *m* [+e]/[gmv] ① (het) afbreken, afbraak, sloop ② stopzetting, verbreking (van betrekkingen) ③ abortus ④ fig afbreuk, schade ★ *einer Sache* ~ *tun* nadelig voor iets uitpakken, aan iets afbreuk doen

Abbrucharbeiten *mv* sloopwerkzaamheden, BN afbraakwerken

Abbruchgenehmigung *v [-/+en]* sloopvergunning

abbruchreif *bnw* rijp voor de sloop

abbrummen I *ov ww* *inform* (straf) uitzitten **II** *onov ww* *inform* brommend wegrijden

abbuchen *ov ww* afschrijven (van bankrekening), afboeken ★ *einen Betrag von einem Konto* ~ een bedrag van een rekening afboeken

Abbuchung *v [-/+en]* (het) afschrijven (van bankrekening), afschrijving

abbummeln *ov ww* compenseren door vrije tijd ★ *Überstunden* ~ (onbetaalde) overuren compenseren door vrije tijd

abbürsten *ov ww* ① afborstelen ② *inform* terechtwijzen ★ *einen Untergebenen* ~ een ondergeschikte de mantel uitvegen

abbüßen *ov ww* uitzitten (van straf), boeten (voor)

Abc *o* [-/-] ① abc, alfabet ② basis, grondslagen

abchecken [abtschekken] *ov ww* (af)checken, controleren

Abc-Schütze *m* [+n/+n] eersteklassertje (op basisschool)

ABC-Waffen *mv* *mil* ABC-wapens

abdämmen *ov ww* ook fig indammen

abdampfen *ov+onov ww* ① verdampen ② *inform* vertrekken, wegstomen

abdämpfen I *ov ww* dempen (van geluid), temperen (van licht) **II** *onov ww* laten

uitdampen

abdanken *onov ww* aftreden, ontslag nemen ★ *der König dankte ab* de koning deed afstand van de troon

Abdankung *v [-/+en]* (het) aftreden, ontslagneming, troonsafstand, abdicatie

abdecken *ov ww* ① afdekken, bedekken ② wegnemen, afrukken ★ *der Sturm hat das Dach abgedeckt* de storm heeft het dak eraf gerukt ③ afruimen (van tafel) ④ voldoen, aflossen (van schuld) ★ *Bedürfnisse* ~ in behoeften voorzien ★ *dieses Buch deckt alle Themen des Fachs ab* dit boek bestrijkt alle onderwerpen van het vak ⑤ sport dekken ★ *einen Gegner* ~ een tegenstander dekken

Abdeckung *v [-/+en]* ① bedekking, bekleding ② betaling, aflossing (van schuld) ③ sport dekking

abdichten *ov ww* (af)dichten

abdingbar *bnw* jur onderhandelbaar

AB-Dr. *afk, Autobahndreieck* verkeersknooppunt

abdrängen *ov ww* verdringen, opzij dringen

abdraaien I *ov ww* ① uitdraaien, uitdoen (van apparaat) ② afdraaien (van) ③ wegdraaien (van gezicht), afwenden ④ filmopnamen maken **II** *onov ww* van koers veranderen

abdriften *onov ww* ① afdriften, uit de koers raken ② pol verschuiven (naar links / rechts)

abdrosseln *ov ww* techn afsluiten, smoren

Abdruck I *m* [+e]/[drücke] afdruk (van spoor) **II** *m* [+e]/[gmv] afdruk, (het) afdrukken

afdrukken *ov ww* (af)drukken

afdrücken *ov+onov ww* ① afklemmen ★ *fig das drückt mir die Luft ab* dat beneemt me de adem ② *inform* fijnknippen (knuffelen) ③ afdrukken, een afdruk maken ④ overhalen (van trekker van een vuurwapen) ⑤ aduwen, wegduwen (van boot) ★ *inform Geld* ~ betalen

abdunkeln *ov ww* ① donker maken ② verduisteren

abdschen *ov ww* ① douchen ② afspoelen

abebben *onov ww* afnemen, bedaren (van storm)

Abend *m* [+s/+e] avond ★ *am* ~ 's avonds ★ *der Heilige* ~ kerstavond ★ *eines* ~s op een avond ★ *gegen* ~ tegen de avond ★ *es wird* ~ de avond valt

Abendanzug *m* [+e]/[anzüge] avondkostuum

Abendbrot *o* reg avondmaaltijd, broodmaaltijd

Abendessen *o* [+s/-] avondmaaltijd ★ *jmdn. zum* ~ *einladen* iemand uitnodigen om te komen eten

abendfüllend *bnw* avondvullend

Abendkleid *o* [+e]/[+er] avondjurk, avondjapon

Abendkurs *m* [+es/+e] avondcursus, avondopleiding

Abendland *o* [+e]/[gmv] Avondland (Europa)

abendländisch *bnw* westers

abendlich *bnw* avond-, avondlijk

Abendmahl *o* [+e]/[gmv] ① avondmaal ② *rel* (Laatste) Avondmaal

Abendrot *o* [+s]/[gmv] avondrood

abends *bijw* 's avonds

Abenteurer *o* [+s/-] ① avontuur ★ *die* ~ *des Weltreisenden* de lotgevallen van de wereldreiziger ② avontuurtje, flirt

- abenteuerlich** *bnw* Ⓛ avontuurlijk Ⓛ gewaagd, riskant Ⓛ vreemd, zonderling
- abenteuern** *onov ww* op avontuur uitgaan
- Abenteurer** *m* [+s/-] avonturier
- Abenteurerin** *v* [-/nen] avonturierster
- aber** *lv* maar, echter ★ *er wusste es, aber er hat es nicht gesagt* hij wist het, maar hij heeft het niet gezegd ★ *oder aber ofwel* ★ *aber ja!* ja natuurlijk! ★ *verschwinde, aber dalli!* verdwij, en snel! **II** *bijw* ★ *aber und abermals* telkens weer ★ *das ist aber eine Überraschung!* maar dat is een verrassing!
- Aber** *o* [+s/-, +s] maar, bedenking, tegenwerping ★ *die Sache hat ein Aber* er zit een maar aan de zaak ★ *da gibt's kein Aber!* geen gemaar! ★ *nur kein Aber!* geen maren!
- Aberglaube** *m* [+ns/gmv] bijgeloof, bijgelovigheid
- abergläubisch** *bnw* bijgelovig
- aberrhundert** *telw* vele honderden
★ *Aberhunderte / ~e von Lichtern* honderden lichtjes
- aberkennen** *ov ww* *jur* ontzeggen (bij vonnis), ontzetten (uit), afwijzen ★ *jmdm. seine Rechte* ~ iemand zijn rechten ontzeggen
- Aberkennung** *v* [-/en] *jur* ontzegging (bij vonnis), ontzetting, afwijzing
- abermals** *bnw* herhaald, hernieuwd, tweede
- abermals** *bijw* nog eens, weer, opnieuw ★ *er verlor* ~ hij verloor weer
- Aberwitz** *m* [+es/+e] waanzin, nonsens
- aberwitzig** *bnw* waanzinnig, dwaas
- abessen** **I** *ov ww* [st.] afeten, leegeten **II** *onov ww* de maaltijd beëindigen
- Abf.** *afk*, *Abfahrt* vertrek
- abfackeln** *ov ww* Ⓛ *tech*n affakkelen (van fabrieksgassen), verbranden Ⓛ *inform* in de fik steken
- abfahrbereit** *bnw* klaar voor vertrek
- abfahren** **I** *ov ww* [st.] Ⓛ wegbrengen, afvoeren (van puin) Ⓛ verslijten (van banden) Ⓛ afrijden, bekijken, controleren ★ *eine Strecke* ~ een traject inspecteren **II** *onov ww* [st.] Ⓛ vertrekken (*nach* [+3] naar), wegrijden ★ *der Zug fährt ab* de trein vertrekt Ⓛ afdalen (skiën) Ⓛ *inform* afgewezen worden ★ *jmdn. eiskalt* ~ *lassen* iemand ijskoud afwijzen ▼ *inform* *auf jemanden / etwas* ~ gek zijn op iemand **III** *wkd ww* [sich ~] [st.] verslijten (van banden)
- Abfahrt** *v* [-/en] Ⓛ vertrek Ⓛ afrit (van snelweg) Ⓛ afdaling (skiën), helling Ⓛ *form* afvoer (transport)
- Abfahrtslauf** *m* [+es/-läufe] afdalingswedstrijd (skiën)
- Abfahrtszeit** *v* [-/en] vertrektijd
- Abfall** **I** *m* [+e(s)/-fälle] Ⓛ afval, afvalproduct
★ *radioaktive Abfälle* radioactief afval ★ ~ *verklappen* afval op zee lozen Ⓛ helling, glooiing **II** *m* [+e(s)/gmv] Ⓛ vermindering, daling Ⓛ ontrouw, afvalligheid (van geloof)
- Abfallaufbereitung** *v* [-/gmv] afvalverwerking
- Abfallbeseitigung** *v* [-/gmv] afvalverwerking, afvalvermietiging
- Abfallleimer** *m* [+s/-] afvallemmer, vuilnisemmer
- abfallen** *onov ww* Ⓛ afvallen, naar beneden vallen Ⓛ afhellen, glooien ★ *steil* ~d steil
- aflopend Ⓛ afvallen, overschieten ★ *was fällt für mich dabei ab?* wat blijft er voor mij over?
Ⓛ afvallen (van geloof), afvallig worden, verloochenen ★ *vom Glauben* ~ van zijn geloof afvallen Ⓛ sport in kracht afnemen, achterblijven, tegenvallen
- Abfallentsorgung** *v* [-/gmv] afvalverwerking
- abfällig** *bnw* afkeurend, minachtend
- Abfallprodukt** *o* [+e(s)/+e] afvalproduct
- Abfallverwertung** *v* [-/gmv] afvalverwerking, recycling
- abfälschen** *ov ww* sport (onopzettelijk) van richting (doen) veranderen (van bal) ★ *der Schuss wurde abgefälscht* het schot werd van richting veranderd
- abfangen** *ov ww* Ⓛ opvangen, opwachten, onderscheppen Ⓛ ophouden, tegenhouden, opwachten Ⓛ stutten
- abfärben** *onov ww* Ⓛ afgeven ★ *das färbt ab* de verf geeft af Ⓛ beïnvloeden ★ *auf jmdn.* ~ invloed op iemand hebben
- abfassen** *ov ww* schrijven, opstellen
- Abfassung** *v* [-/en] (het) schrijven, (het) opstellen
- abfaulen** *onov ww* weggroten
- abfedern** *ov ww* Ⓛ (verend) opvangen ★ *Verluste* ~ (de gevolgen van) verliezen opvangen ★ *die Nachteile der Preiserhöhung* ~ de nadelen van de prijsverhoging compenseren Ⓛ *tech*n van vering voorzien
- abfeiern** *ov ww* ★ *Überstunden* ~ overuren opnemen (als vrije dagen)
- abfeilen** *ov ww* Ⓛ afvijlen Ⓛ *inform* spieken
- abfertigen** *ov ww* Ⓛ verzendklaar maken Ⓛ bedienen, helpen (van klant), controleren (van reizigers), inchecken Ⓛ sport verslaan, klop geven Ⓛ *inform* afschepen, afpoeien ★ *jmdn. kurz* ~ iemand bits afpoeien
- Abfertigung** *v* [-/en] Ⓛ (het) verzendklaar maken Ⓛ (het) bedienen, controle Ⓛ *inform* (het) afschepen
- Abfertigungshalle** *v* [-/n] terminal
- Abfertigungsschalter** *m* [+s/-] incheckbalie
- abfeuern** *ov ww* afvuren, afschieten, lossen
★ *einen Schuss* ~ een schot lossen
- abfinden** **I** *ov ww* [st.] Ⓛ schadeloosstellen
★ *jmdn.* ~ iemand uitkopen Ⓛ tevredenstellen **II** *wkd ww* [sich ~] Ⓛ een overeenkomst sluiten
★ *sich mit jmdm.* ~ met iemand tot een akkoord komen Ⓛ zich schikken, berusten (*mit* [+3] in)
★ *sich mit etw.* ~ zich bij iets neerleggen ★ *damit kann ich mich nicht* ~! daar kan ik me niet in vinden!
- Abfindung** *v* [-/en] schadeloosstelling, gouden handdruk
- abflachen** **I** *ov ww* vlak(ker) maken **II** *onov ww* vervlakken, dalen (van niveau) **III** *wkd ww* [sich ~] vlakker worden, vervlakken, afnemen (van productie)
- abflauen** *onov ww* minder worden, verflauwen (van stemming), afnemen (van belangstelling)
- abfliegen** *onov ww* wegvliegen, vertrekken (van vliegtuig)
- abfließen** *onov ww* [st.] wegstromen, wegvloeien, leegstromen
- Abflug** *m* [+e(s)/-flüge] Ⓛ (het) wegvliegen

ab

☉ vertrek, start

abflugbereit *bnw* klaar voor vertrek (vliegtuig)

Abfluss *I m* [+es/gmv] ☉ (het) wegstromen, afvloeïing ☉ *★ der ~ des Kapitals ins Ausland* (het) afvloeien van het kapitaal naar het buitenland *II m* [+es/-flüsse] afvoer(leiding), afloop

Abflussrohr *o* [(e)s/+e] afvoerbuis, afvoerpijp

Abfolge *v* [-/+n] opeenvolging, volgorde

abfordern *onov ww* (af)eisen, vergen

abformen *ov ww* afvormen, afdrukken (in klei / gips), afbeelden

Abfrage *v* [-/+n] ☉ (het) opvragen ☉ *comp* zoekopdracht

abfragen *ov ww* ☉ overhoren *★ abgefragt werden* een beurt krijgen ☉ aanvragen ☉ *comp* opvragen (ook van bestand), als zoekopdracht geven

abfressen *ov ww* afvreten, kaalvreten, afknagen

abfrieren *onov ww* [st.] afvriezen, bevriezen *★ ich friere mir die Füße ab* ik heb steenkoude voeten

Abfuhr *v* [-/+en] ☉ afvoer ☉ afwijzing,

terechtwijzing *★ jmdn. eine ~ erteilen* iemand op zijn nummer zetten ☉ sport (zware) nederlaag

★ eine ~ bekommen een (flinke) nederlaag lijden

abführen *I ov ww* ☉ af- / wegvoeren ☉ betalen, afdragen (van belasting) *II onov ww* ☉ (zich) afsplitsen, aftakken ☉ zijn behoefte doen, laxeren(d zijn)

Abführmittel *o* [+s/-] laxeermiddel, purgeermiddel

abfüllen *ov ww* ☉ (af)vullen *★ inform jmdn. ~*

iemand dronken voeren ☉ tappen, overtappen, bottelen

Abg. *afk, Abgeordnete* afgevaardigde

Abgabe *v* [-/+n] ☉ afgifte ☉ belasting

☉ inlevering *★ bei ~ [+2]* tegen inlevering van

★ bei ~ von tegen inlevering van ☉ sport (het) afgeven, (het) toespelen

abgabefrei *bnw* belastingvrij

abgabepflichtig *bnw* belastingplichtig, belastbaar

Abgang *m* [(e)s/gmv] ☉ vertrek, (het) weggaan

☉ euf dood *★ einen ~ machen* het hoekje omgaan ☉ med miskraam ☉ med uitscheiding,

ontlasting ☉ econ afzet ☉ sport afsprong (turnen) ☉ ton afgang, het verlaten van het

toneel

abgängig *bnw* ☉ overtoellig ☉ *Oost* vermist (van persoon), verdwenen

Abgangsprüfung *v* [-/+en] eindexamen

Abgangszeugnis *o* [+ses/+se] omschr bewijs dat iemand op school heeft gezeten, voor scholieren zonder eindexamen

Abgas *o* [+es/+e] uitlaatgas, verbrandingsgas

Abgaskatalysator *m* [+s/+en] techn katalysator (voor uitlaatgassen)

abgaunern *ov ww* ontutselen (door bedrog)

abgearbeitet *I bnw* ☉ afgebeeld, afgetobd

☉ ruw (door zwaar werk) *II ww* [volt. deelw.] →

abarbeiten

abgeben *I ov+onov ww* ☉ (af)geven,

overhandigen *★ gib deiner Schwester ein Stück von der Schokolade ab!* geef je zus een stukje van je chocola! ☉ afgeven (van warmte) ☉ afstaan, neerleggen (van functie) ☉ verkopen *★ billig*

abzugeben tegen een gunstige prijs te verkopen

☉ te kennen geven, afleggen (van verklaring),

uitbrengen (van advies) ☉ sport doorspelen (van bal), afgeven, passen ☉ *inform* (toneel)spelen

★ er würde einen guten Fahrer ~ hij zou een goed chauffeur zijn *II wkd ww* [sich ~] ☉ zich

bezighouden (mit [+3] met)btv *★ damit gebe ich mich nicht ab!* daar bemoel ik me niet mee!

☉ *inform* zich inlaten (met) *★ mit ihm gebe ich mich nicht ab!* met hem laat ik me niet in!

abgebrannt *bnw* ☉ afgebrand ☉ *inform* blut,

platzak *★ er ist völlig ~* hij is blut / geruïneerd

abgebrüht *bnw* gevoelloos, onverschillig

abgedreht *bnw* *inform* potsierlijk, mal,

zonderling *★ ~e Typen* zonderlinge types

abgedroschen *bnw* *inform* afgezaagd, clichématig

abgefahren *bnw* *inform* bijzonder goed,

indrukwekkend *★ eine ~e Rockband* een puike rockband

abgefeimt *bnw* doortrapt

abgefuckt *bnw* vulg verloederd

abgegriffen *bnw* ☉ versleten, beduimeld ☉ fig

banaal

abgehackt *bnw* ☉ hortend (van stijl), stotend

(van ritme) ☉ onsamenvattend

abgehen *ov+onov ww* ☉ weggaan, vertrekken

★ fig davon gehe ich nicht ab! daar blijf ik bij!

☉ afgaan (van), verlaten (van school / toneel)

☉ afvallen, losgaan ☉ langsaan, controleren

★ alle Geschäfte ~ alle winkels afgaan

☉ verstuurd worden ☉ aftakken (van weg), afbuigen ☉ fig ontbreken (van humor / tact)

★ ihm geht der Humor ab de humor ervan ontgaat hem

abgekämpft *ww* → **abkämpfen**

abgekartet *ww* → **abkartten**

abgeklärt *bnw* rijp, bezonken, wjs (levenswijsheid)

Abgeklärtheit *v* [-/gmw] rijpheid, bedachtzaamheid, bezonkenheid

abgelaufen *ww* → **ablaufen**

abgelebt *bnw* ☉ afgeleefd, uitgeleefd

☉ ouderwets, achterhaald

abgelegen *bnw* afgelegen *★ ~ wohnen* achteraf wonen

abgelten *ov ww* betalen, vergoeden

Abgeltung *v* [-/+en] (terug)betaling, vergoeding

abgemessen *bnw* ☉ afgepast ☉ plechtstatig

☉ gematigd, beheerst

abgeneigt *bnw* [+3] afwijzend, afkerig *★ einer Sache ~ sein* afwijzend tegenover een zaak staan

★ ich bin dem nicht ~ ik ben er niet afkerig van

abgenutzt *ww* → **abnutzen**

Abgeordnete *m/v* [+n/+n] afgevaardigde, gedeputeerde

Abgeordnetenhaus *o* [+es/-häuser] huis van afgevaardigden

abgerissen *bnw* ☉ versleten, haveloos, afgedragen ☉ onsamenvattend, hortend

(spreken)

abgerundet *ww* → **abrunden**

Abgesandte *m/v* [+n/+n] form (af)gezant, afgevaardigde

abgeschieden *bnw* ☉ form eenzaam, afgelegen

☉ form overleden

Abgeschiedenheit *v* [-/gm] ① eenzaamheid

② afzondering

abgeschlagen *bnw* ① (licht) beschadigd ② reg uitgeput, afgemat ③ sport (ver) achterliggend, overwonnen, verslagen

Abgeschlagenheit *v* [-/gm] uitputting

abgeschlossen *bnw* ① afgesloten, dicht

★ *hermetisch* ~ hermetisch afgesloten

② afgezonderd, geïsoleerd ③ afgesloten, afgerond, voltooid

Abgeschlossenheit *v* [-/gm] ① geïsoleerdheid

② voltooiing

abgeschmackt *bnw* onbenullig, smakeloos, flauw

Abgeschmacktheit *v* [-/en] onbenulligheid,

smakeloosheid, flauwiteit

abgesehen *ww* → **absehen**

abgespannt *bnw* uitgeput, doodmoe

abgestanden *bnw* ① verschaald, bedorven,

onfris (van lucht) ② nietszeggend

abgetragen *ww* → **abtragen**

abgewinnen *ov ww* [+3] ① winnen (van),

veroveren (op) ② afdwingen, ontlokken (aan)

★ *ich konnte ihr ein Lächeln* ~ ik kon een

glimlach aan haar ontlokken ③ ontdekken (aan)

★ *einer Sache nichts* ~ können niets in iets zien

abgewirtschaftet *ww* → **abwirtschaften**

abgewöhnen *l ov ww* afleren ★ *humor einen*

noch zum Abgewöhnen nog éénfje om het af te

leren ★ *einem Kind etw.* ~ een kind iets afleren

II *wkd ww* afleren, stoppen (met) ★ *sich etw.* ~

een gewoonte afleren ★ *sich das Rauchen* ~

stoppen met roken

abgießen *ov ww* afgieten

Abglanz *m* [+es/gm] ① weerschijn, weerkaatsing

② (flauwe) afstraling, glimp, nagalm

abgleichen *ov ww* [st.] ① gelijkmaken,

nivelleren, waterpas maken ② vereffenen (van

rekening), compenseren (van balans) ③ **techn**

af- / instellen

abgleiten *onov ww* ① ook **fig** afglijden,

uitglijden ★ *Vorwürfe gleiten von ihr ab* verwijten

glijden langs haar af ② verminderen,

verslechteren, waarde verliezen ★ *er ist*

abgeglitten hij is op het slechte pad ③ afdwalen

(van gedachten)

Abgott *m* [+es/-götter] afgod, idool

Abgötterei *v* [-/en] afgoderij ★ ~ (mit *jmdm.*)

treiben (iemand) verafgoden, (iemand) als een

afgod aanbidden

abgöttisch *bnw* ★ *etw.* ~ *lieben* verzot op iets zijn

abgraben *ov ww* ① afgraven ② ontwateren,

droogleggen (van moeras)

abgrasen *ov ww* ① afgrazen ② **inform** afzoeken,

uitkammen

abgreifen *ov ww* ① afslijten ② bevoelen

③ uitmeten

abgrenzen *ov ww* ① af- / begrenzen, afscheiden

★ *ein abgegrenztes Gebiet* een omlijnd gebied

② ook **fig** afbakenen

Abgrenzung *v* [-/en] ① af- / begrenzing,

afscheiding ② ook **fig** afbakening

Abgrund *m* [+e(s)/-gründe] ① ook **fig** afgrond

② kloof ③ **fig** ondergang, verderf

abgründig *bnw, form*, ook **fig** onpeilbaar

abgrundtief *bijw* **fig** grenzeloos, mateloos

abgucken *onov ww* afkijken (**von, bei** [+3] van / bij), overnemen, spieken ★ *das hat sie ihrer Schwester abguckt* dat heeft zij afgekeken van haar zus

Abguss *m* [+es/-güsse] ① afgietsel ② **reg**

gootsteen

Abh. *afk, Abhandlung* verhandeling,

(wetenschappelijke) uiteenzetting

abhaben *ov ww* **inform** ① (een deel van iets)

krijgen ★ *willst du was* ~? wil je ook wat?

★ *inform einen* ~ dronken zijn, gek zijn

② afgezet hebben, uitgedaan hebben (van

kleding, bril) ★ *den Hut* ~ je hoed af hebben ★ *die*

Haare ~ **inform** het haar kort dragen

③ verwijderen ★ *hast du den Fleck ab?* heb je de

vlek eruit gekregen?

abhacken *ov ww* afhakken

abhaken *ov ww* ① afhaken, loshaken ② afvinken

(van lijst), checken, afhandelen ★ *das habe ich*

abgehakt daarmee ben ik klaar

abhalten *ov+onov ww* ① afhouden, weghouden

★ *das hält die Fliegen ab* dat houdt de vliegen

weg ② houden, organiseren ★ *eine Vorlesung* ~

een college geven ★ *ein Meeting* ~ een meeting

houden ③ afhouden (van), beletten ★ *lassen Sie*

sich durch mich nicht ~! laat u zich door mij niet

weerhouden! ★ *jmdn. von der Arbeit* ~ iemand

beletten te werken ★ *er ist nicht davon*

abzuhalten hij is daar niet van af te houden

Abhaltung *v* [-/en] ① (het) houden, (het)

organiseren ② verhandeling

abhandeln *ov ww* ① kopen (van), afpingelen

② afdingen ③ verhandelen, (wetenschappelijk)

uiteenzetten

abhandenkommen *onov ww* [+3, st.] verloren

gaan, wegraken, kwijt raken ★ *mir ist meine Uhr*

abhandengekommen ik ben mijn horloge

kwijtgeraakt

Abhandlung *v* [-/en] verhandeling,

(wetenschappelijke) uiteenzetting

Abhang *m* [+e(s)/-hänge] helling ★ *ein leichter* ~

een zachte glooiing

abhängen *l ov ww* [zw.] ① losmaken, loshaken,

loskoppelen ★ *die hinteren Wagen werden*

abgehängt de achterste treinstellen worden

losgekoppeld ② sport achter zich laten (bij

wedstrijd) ③ afschudden ★ *einen Verfolger* ~ een

achtervolger van zich afschudden ④ **inform**

laten vallen, de bons geven II *onov ww* [st.] ① **fig**

afhangen (van), afhankelijk zijn (van) ★ *das hängt*

vom Wetter ab dat hangt van het weer af ② laten

besterven (van vlees) ★ *abgehangenes Fleisch*

bestorven vlees ③ **jeugd** chillen, rondhangen

abhängig *bnw* ① afhankelijk (**von** [+3] van) ★ *von*

jmdm. ~ *sein* afhankelijk van iemand zijn ★ *das*

ist vom Wetter ~ dat hangt van het weer af

② verslaafd (**von** [+3] aan) ★ *vom Alkohol* ~ *sein*

verslaafd zijn aan alcohol ★ *ein Abhängiger* / *eine*

Abhängige een verslaafde ③ **taalk** ★ *die* ~ *e* *Rede*

de indirecte rede ★ ~ *er Satz* bijzin

Abhängigkeit *v* [-/en] ① afhankelijkheid

★ *gegenseitige* ~ wederzijdse afhankelijkheid

★ *wirtschaftliche* ~ economische afhankelijkheid

② verslaving ③ ondergeschiktheid (van

personeel)

abhärten *onov ww* harden (**gegen** [+4] tegen),